

Catullus 51 English in Latin word order

He to me equal to a god seems,
he if it is proper, to surpass the gods,
who, sitting opposite, repeatedly you (DO)
looks at and hears

sweetly laughing, (to/for) unfortunate because all
he/it seizes away senses (to, for, from) me:
for at the same time you (DO)
Lesbia, I look at, nothing is above* me, = *remains to me*
Lesbia, of voice

tongue but is sluggish, slender beneath my limbs
flame rages, (with/by) sound its own
ring ears, (with by) twin are touched
lights (with/by) night.

leisure, Catullus, to you is annoying,
(with/by) leisure you celebrate too much and too much act unrestrained;
leisure both kings before and blessed
destroyed cities.